



## Mission Cabane

**Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?**

**Was wächst rund um die Hütte?**

**Cosa cresce intorno alla capanna?**

Afin d'approfondir les connaissances botaniques, InfoFlora, le Club Alpin Suisse CAS, des sociétés botaniques et des propriétaires de cabanes de montagne ont lancé le projet „Mission Cabane“ en 2019. Le projet se compose de plusieurs parties: D'une part, le plus grand nombre possible de refuges de montagne ont été muni du livre illustré „Flora Helvetica“; D'autre part, les espèces des plantes présentes dans les alentours des cabanes ont été cataloguées et une liste par cabane comprenant les espèces répertoriées dans un rayon de 500m en est sorti (un exemple vous est fourni ci-bas).

Retrouvez-vous les espèces mentionnées ? Ou découvrirez-vous même d'autres espèces non-mentionnées jusqu'à présent ? Dans tous les cas, continuez à contribuer à la connaissance de notre flore en enregistrant vos observations botaniques via l'application FlorApp (disponible sur smartphone et tablettes gratuitement, pour plus d'infos : [infoflora.ch](http://infoflora.ch)). Nous espérons que la „Flora Helvetica“ et ces listes d'espèces vous seront utiles lors de vos

### Liste d'espèces | Artenliste | Lista delle specie

#### Chamanna d'Es-cha CAS

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Achillea millefolium</i>	Achillée millefeuille	Gewöhnliche Wiesen-Schafgarbe	-
<i>Adenostyles alliariae</i>	Adénostyle à feuilles d'alliaire	Grauer Alpendost	Cavolaccio alpino
<i>Adenostyles alpina</i>	Adénostyle glabre	Kahler Alpendost	Cavolaccio verde
<i>Alchemilla fissa</i>	Alchémille fendue	Geschlitzter Frauenmantel	Ventagliina fessa
<i>Alchemilla glabra</i>	Alchémille glabre	Kahler Frauenmantel	Ventagliina glabra
<i>Alchemilla hybrida</i>	Alchémille hybride	Bastard-Frauenmantel	Ventagliina ibrida
<i>Antennaria dioica</i>	Pied de chat dioïque	Gemeines Katzenpfötchen	Sempiterni di montagna
<i>Anthoxanthum alpinum</i>	Flouve des Alpes	Alpen-Ruchgras	Paleo delle Alpi
<i>Arnica montana</i>	Arnica	Arnika	Arnica
<i>Avenella flexuosa</i>	Canche flexueuse	Draht-Schmiele	Avenella flessuosa
<i>Botrychium lunaria</i>	Botryche lunaire	Echte Mondraute	Botrichio lunaria
<i>Campanula barbata</i>	Campanule barbue	Bärtige Glockenblume	Campanula barbata
<i>Cardamine resedifolia</i>	Cardamine à feuilles de réséda	Resedablättriges Schaumkraut	Billeri pennato
<i>Carex atrata subsp. atrata</i>	Laîche noirâtre	Gewöhnliche Trauer-Segge	-
<i>Carex brunnescens</i>	Laîche brunâtre	Bräunliche Segge	Carice brunastra
<i>Carex echinata</i>	Laîche hérisson	Igelfrüchtige Segge	Carice stellare

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Carex flava</i>	Laîche jaune	Gewöhnliche Gelbe Segge	-
<i>Carex frigida</i>	Laîche des régions froides	Eis-Segge	Carice gelida
<i>Carex lachenalii</i>	Laîche de Lachenal	Schneehuhn-Segge	Carice di Lachenal
<i>Carex sempervirens</i>	Laîche toujours verte	Immergrüne Segge	Carice verdeggiante
<i>Chenopodium bonus-henricus</i>	Chénopode Bon-Henri	Guter Heinrich	Farinello Buon-Enrico
<i>Cirsium spinosissimum</i>	Cirse épineux	Alpen-Kratzdistel	Cardo spinosissimo
<i>Deschampsia cespitosa</i>	Canche cespiteuse	Rasen-Schmiele	Migliarino maggiore
<i>Doronicum clusii</i>	Doronic calcifuge	Clusius' Gämswurz	Doronic del granito
<i>Draba fladnizensis</i>	Drave de Fladniz	Fladnitzer Felsenblümchen	Draba di Fladniz
<i>Empetrum nigrum</i>	Camarine	Krähenbeere	Moretta
<i>Epilobium anagallidifolium</i>	Epilobe des Alpes	Alpen-Weidenröschen	Garofanino alpino
<i>Erigeron uniflorus</i>	Vergerette à une tête	Einköpfiges Berufkraut	Cespica uniflora
<i>Eriophorum angustifolium</i>	Linaigrette à feuilles étroites	Schmalblättriges Wollgras	Pennacchi a foglie strette
<i>Festuca ovina</i>	Fétuque ovine	Schaf-Schwingel	Festuca dei montoni
<i>Galium anisophyllum</i>	Gaillet à feuilles inégales	Alpen-Labkraut	Caglio alpino
<i>Gentiana acaulis</i>	Grande gentiane calcifuge	Silikat-Glocken-Enzian	Genziana di Koch
<i>Gentiana bavarica subsp. bavarica</i>	Gentiane de Bavière	Langstieliger Bayerischer Enzian	-
<i>Gentiana nivalis</i>	Gentiane des neiges	Schnee-Enzian	Genziana nivale
<i>Gentiana punctata</i>	Gentiane ponctuée	Getüpfelter Enzian	Genziana punteggiata
<i>Geum montanum</i>	Benoîte des montagnes	Berg-Nelkenwurz	Cariofillata montana
<i>Helictotrichon pratense</i>	Avoine des prés	Echter Wiesenhafer	Avena dei prati
<i>Hieracium alpinum</i>	Epervière des Alpes	Alpen-Habichtskraut	Sparviere alpino
<i>Homogyne alpina</i>	Homogyne des Alpes	Grüner Alpenlattich	Tossilaggine alpina
<i>Juncus alpinoarticulatus</i>	Jonc des Alpes	Alpen-Binse	Giunco alpino
<i>Juncus jacquinii</i>	Jonc de Jacquin	Jacquins Binse	Giunco di Jacquin
<i>Juncus trifidus</i>	Jonc trifide	Dreiblatt-Binse	Giunco delle creste
<i>Juniperus communis subsp. alpina</i>	Genévrier nain	Zwerg-Wacholder	Ginepro nano
<i>Larix decidua</i>	Mélèze d'Europe	Europäische Lärche	Larice comune
<i>Leontodon hispidus</i>	Liondent hispide	Raues Milchkraut	Dente di leone comune
<i>Leucanthemopsis alpina</i>	Marguerite des Alpes	Alpenmargerite	Margherita alpina
<i>Leucanthemum vulgare</i>	Marguerite	Wiesen-Margerite	Margherita comune
<i>Ligusticum mutellina</i>	Ligustique mutelline	Alpen-Liebstock	Motellina delle Alpi
<i>Loiseleuria procumbens</i>	Azalée des Alpes	Alpenazalee	Loiseleuria
<i>Lotus alpinus</i>	Lotier des Alpes	Alpen-Hornklee	-
<i>Luzula lutea</i>	Luzule jaune	Gelbe Hainsimse	Erba lucciola gialla
<i>Myosotis alpestris</i>	Myosotis alpestre	Alpen-Vergissmeinnicht	Nontiscordardimé alpino
<i>Nigritella rhellicani</i>	Nigritelle noirâtre	Schwarzes Männertreu	Nigritella comune
<i>Pedicularis tuberosa</i>	Pédiculaire tubéreuse	Knolliges Läusekraut	Pedicolare zolfina
<i>Phleum alpinum</i>	Phléole des Alpes	Gewöhnliches Alpen-Lieschgras	-

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Phyteuma hemisphaericum</i>	Raiponce hémisphérique	Halbkugelige Rapunzel	Raponzolo alpino
<i>Pinguicula alpina</i>	Grassette des Alpes	Alpen-Fettblatt	Erba unta bianca
<i>Poa molinerii</i>	Pâturin de Molineri	Molineris Badener Rispengras	-
<i>Polygonum viviparum</i>	Renouée vivipare	Knöllchen-Knöterich	Poligono viviparo
<i>Potentilla aurea</i>	Potentille dorée	Gold-Fingerkraut	Cinquefoglie fior d'oro
<i>Primula integrifolia</i>	Primevère à feuilles entières	Ganzblättrige Primel	Primula a foglie intere
<i>Pseudorchis albida</i>	Pseudorchis blanchâtre	Weisszunge	Orchide candida
<i>Pulsatilla alpina subsp. apiifolia</i>	Pulsatille soufrée	Schwefel-Anemone	Pulsatilla sulfurea
<i>Ranunculus montanus</i>	Renoncule des montagnes	Berg-Hahnenfuss	Ranuncolo montano
<i>Rhododendron ferrugineum</i>	Rhododendron ferrugineux	Rostblättrige Alpenrose	Rododendro rosso
<i>Salix reticulata</i>	Saule réticulé	Netz-Weide	Salice reticulato
<i>Salix retusa</i>	Saule à feuilles émoussées	Stumpfbältrige Weide	Salice retuso
<i>Saxifraga bryoides</i>	Saxifrage mousse	Moosartiger Steinbrech	Sassifraga brioide
<i>Saxifraga stellaris</i>	Saxifrage étoilée	Sternblütiger Steinbrech	Sassifraga stellata
<i>Sempervivum montanum</i>	Joubarbe des montagnes	Berg-Hauswurz	Semprevivo montano
<i>Senecio incanus subsp. carniolicus</i>	Séneçon de Carniole	Krainisches Graues Greiskraut	-
<i>Solidago virgaurea</i>	Solidage verge d'or	Echte Goldrute	Verga d'oro comune
<i>Taraxacum officinale</i>	Pissenlit officinal	Gewöhnlicher Löwenzahn	Tarassaco comune
<i>Trifolium alpinum</i>	Trèfle des Alpes	Alpen-Klee	Trifoglio alpino
<i>Trifolium badium</i>	Trèfle brun	Braun-Klee	Trifoglio bruno
<i>Trifolium pratense subsp. nivale</i>	Trèfle des neiges	Schnee-Rot-Klee	-
<i>Trifolium repens subsp. repens</i>	-	-	-
<i>Trifolium thalii</i>	Trèfle de Thal	Thals Klee	Trifoglio di Thal
<i>Vaccinium gaultherioides</i>	Airelle à petites feuilles	Kleinblättrige Rauschbeere	-
<i>Vaccinium myrtillus</i>	Myrtille	Heidelbeere	Mirtillo nero
<i>Vaccinium vitis-idaea</i>	Airelle rouge	Preiselbeere	Mirtillo rosso
<i>Vaccinium vitis-idaea subsp. minus</i>	Petite Airelle	Nördliche Preiselbeere	-
<i>Veronica bellidioides</i>	Véronique à feuilles de pâquerette	Masslieb-Ehrenpreis	Veronica con foglie di margherita
<i>Viola biflora</i>	Violette à deux fleurs	Gelbes Berg-Veilchen	Viola montana gialla
<i>Viola calcarata</i>	Pensée éperonnée	Langsporniges Stiefmütterchen	Viola con sperone

***Nota bene***

Les données de cette liste d'espèces sont sans garantie. Restez critique lorsque vous recherchez des espèces et lorsque vous signalez vos observations. Et n'hésitez pas à nous écrire si vous constatez des erreurs → [info@infoflora.ch](mailto:info@infoflora.ch). Merci de votre attention.

Version 03.2023